



International Organization for Migration (IOM)

The UN Migration Agency

---

## Terms of Reference

---

### **Service Provider- Script Translation and Contextualization of Abroad Matter Radio Program**

The International Organization for Migration (IOM) has been working with the Federal Government of Nigeria on migration management in the country since 2001. Through its Assisted Voluntary Return and Reintegration (AVRR) Program, IOM aims to help stranded migrants who wish to voluntarily return home safely and supports the most vulnerable to get back on their feet. In 2002, IOM signed a cooperation agreement with the government of Nigeria and launched the country mission. Ever since then, IOM has continued to assist stranded migrants in host countries to return voluntarily to their home countries through the AVRR programs.

Building on existing projects, IOM seeks to improve access to trusted information sources and promote informed decision making by sensitizing potential migrants on regular migration options, vulnerabilities to TIP and risks associated with irregular migration. In addition, the project seeks to build institutional capacities and implement community-based actions in high-risk states of irregular migration such as Lagos, Edo, and Delta. In collaboration with the Federal Government of Nigeria (FGN), the intervention aims to build the capacity of state and non-state actors to exercise evidence-based planning and monitoring of behavioural change communication to prevent TIP and Smuggling of Migrants (SoM). Secondly, through community-based actions (peer education, community dialogue, art-based competitions) and capacity building trainings, the project aims to enable returnees, community members, government, and nongovernment actors to take action to prevent exploitation and promote informed decision making on safe and regular migration pathways. Using information campaigns, outreach and media reports, IOM seeks to equip vulnerable migrants with reliable information they need to migrate safely and access assistance when necessary. IOM also aims to address the root causes of vulnerability to Trafficking in Person (TIP) and Smuggling of migrants through awareness raising and development of media messaging content and programming as well as engagement at the individual, household, community, and structural levels.

To this end, IOM seeks to engage the services of a radio producer and program translator to translate a 13 episodes' Abroad Mata radio program developed in pidgin into **Yoruba**, languages. This radio program will be aired in south western states of Nigeria with substantial risk of irregular migration, with a focus on prevention and reporting of TIP, protection of Victims of Trafficking (VOTs) and highlighting the dangers of irregular migration. Additionally, this service will ensure that potential migrants and their communities are informed about trusted sources of reliable information available to potential migrants in their home communities such as Migrant Resource Centres (MRCs).



International Organization for Migration (IOM)

The UN Migration Agency

**Purpose of Assignment:**

To translate and contextualize the already developed Abroad Matta radio program script to be broadcasted on radio under the **TRUSTED SOURCES: PROMOTING EVIDENCE-BASED PREVENTION EFFORTS TO REDUCE TRAFFICKING IN PERSONS** in Nigeria. This assignment specifically supports awareness raising activities by IOM Communication for Development initiatives (C4D) across all program.

**EXPECTED DELIVERABLES AND TIMELINE**

To complete this task, the service provider is estimated to take up to a period of 2 months from the date of signing the contract and on the finalization of the original radio script.

Under supervision of the Awareness Raising Officer and in collaboration with the Programme Support Officer, Migrant Protection and Assistance, the service provider will undertake the following;

- Submit work plan demonstrating how the said activity will be achieved in an appropriate manner. This should be submitted within five days of signing the contract and its finalization will involve integration of feedback from IOM.
- Translate the already developed and approved 13 episodes script of s' Abroad Mata radio program into Yoruba language including the contextualization of the approved Abroad Mata characters into Yoruba culture and context.
- Facilitate a script review workshop of the draft translated radio script to partners, community members and media executives, fluent in Yoruba language for review and validation.
- Consolidation of inputs from stakeholders from review process, submit script review session report and a finalized draft translated script to be submitted in not more than two weeks upon completion of the script review process.
- Negotiate cost-effective package with two radio stations in Lagos, one radio station in Oyo and Ogun states respectively to ensure maximum reach with the radio stations and take responsibility for the airing of the program as well as monitoring.
- At the conclusion of all task, a final report incorporating feedback from listeners, best practices, audience reach and IOM project team as well as rushes of the program including pictures and video clips highlighting participant's engagement during the radio program will be submitted to IOM.

Payment shall be based on the financial proposal approved by IOM. Payment will be issued upon submission of the deliverables stated above within the deadline period.



International Organization for Migration (IOM)  
The UN Migration Agency

### **Method of Application**

IOM invites experienced and interested media companies both at local and national levels working in Migration and human trafficking to submit an Expression of Interest (Eoi), along with requisite organizational documents and a cover letter in support of their application.

1. The service providers will be expected to submit their proposal as an Eoi including the CVs of team members and
  - a. Each proposal should be developed in accordance with the deliverables and responsibilities listed above.
  - b. Each proposal shall incorporate a detailed program design, including background and context, methodology and work plan.
  - c. Provide a detailed financial cost, mentioning rates and unit costs, broken down by activities and deliverables. Estimated costs/amount is all inclusive.
  - d. Each proposal should contain an organizational profile and a portfolio of previous work done in similar field for similar organisations, especially on radio program production.
  - e. The organisational profile should include legal identity documents of the organisation and programs and projects, past and current with short descriptions.

The completed Expression of Interest (Eoi) should be placed in a plain, sealed envelope and clearly marked: **EXPRESSION OF INTEREST Service Provider for Radio Script Translation and Program Development** to IOM Nigeria, Lagos sub- Office by **12<sup>th</sup> February,2021 in the below address:**

### **To Procurement Lagos**

International Organization for Migration (IOM) Nigeria

1, Isaac John Street, GRA Ikeja, Lagos

Email: [iomlagostenders@iom.int](mailto:iomlagostenders@iom.int)

**ONLY SHORTLISTED SERVICE PROVIDERS WILL BE ASSESSED**